Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również jęczmień i sieczkę dla koni oraz wierzchowców dostarczali do miejsca, w którym było to potrzebne, każdy według swojej kolejności. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dostarczali również jęczmień i sieczkę dla koni i wierzchowców do miejsc, w których było to potrzebne, każdy w swej kolejności. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także jęczmień i słomę dla koni i mułów sprowadzali na to miejsce, gdzie *one* przebywały, każdy według swojego obowiązku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jęczmień także, i plewy dla koni i mułów, zwozili na to miejsce, gdzie był król, każdy według tego, jako mu postanowiono. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jęczmień też i słomę dla koni i mułów wozili na miejsce, gdzie był król, według tego jako im ustanowiono. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Również jęczmień i słomę dla koni [pociągowych] i rumaków sprowadzano na to miejsce, które każdemu było wyznaczone. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Również jęczmień i sieczkę dla wierzchowców i koni pociągowych dostawiali na miejsce, gdzie należało, według kolejności. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jęczmień oraz słomę dla koni i dla zaprzęganych rumaków przynosili tam, gdzie akurat było miejsce, każdy według tego, co mu zlecono. |